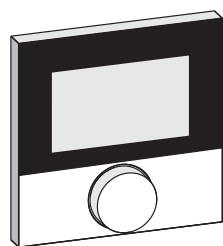
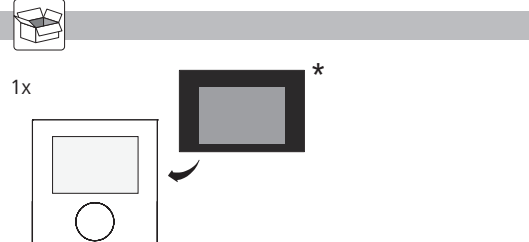


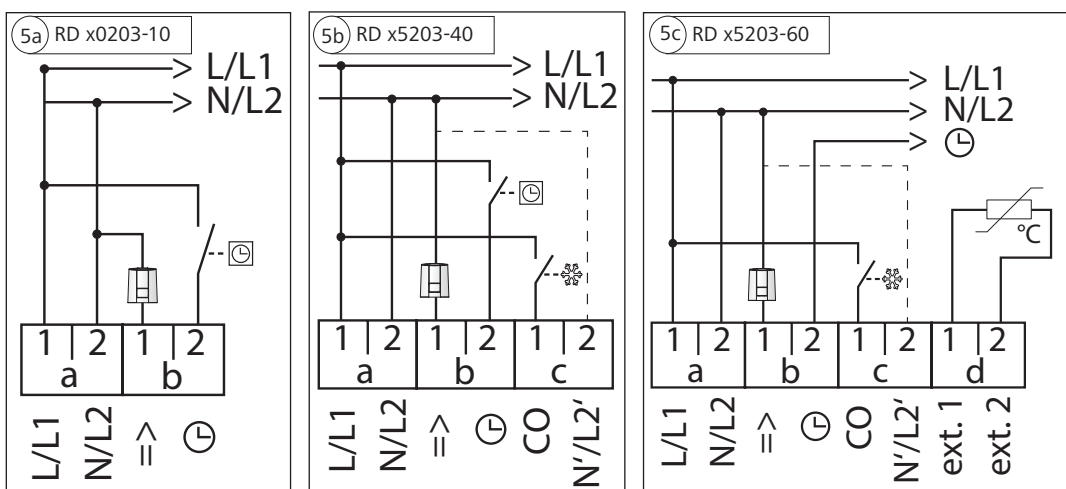
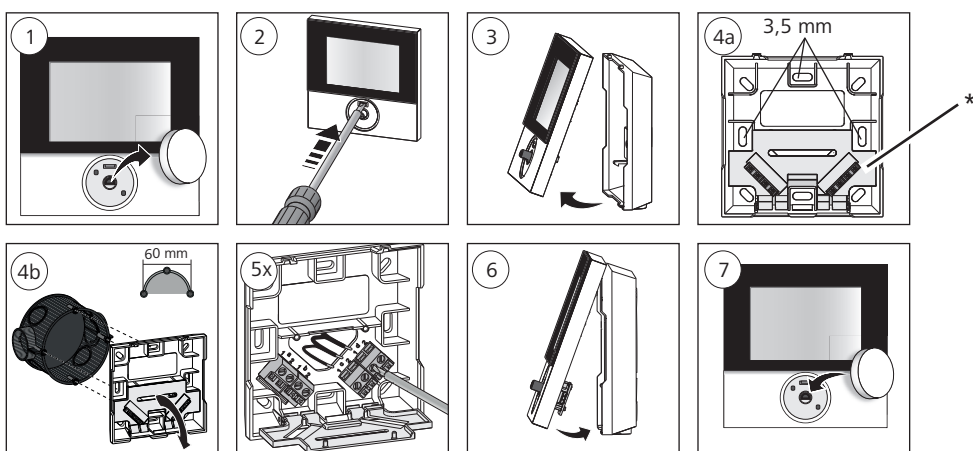
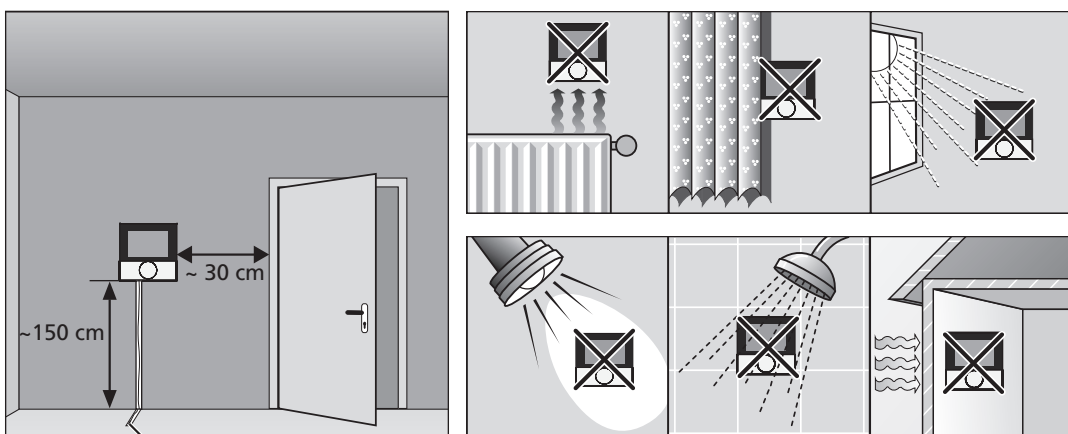
RD 4x203
RD 2x203


RD 40203-10 - Standard | 24 V
 RD 45203-40 - Komfort | 24 V
 RD 45203-60 - Control | 24 V
 RD 20203-10 - Standard | 230 V
 RD 25203-40 - Komfort | 230 V
 RD 25203-60 - Control | 230 V



1x

* volitelné / optional / voliteľné



* **CES** Ochranný kryt **RON** Capac de protecție **SVK** Ochranný kryt



CES RD xx203 s displejem slouží k regulaci prostorové teploty nastavením požadované teploty a vybuzením servopohonů v provozu topení/chlazení. Jakékoliv jiné použití není považováno za použití k určenému účelu a výrobce v takovém případě neručí za škody. Provoz regulátorů 24 V je přípustný pouze s bezpečnostním transformátorem podle EN 61558-2-6.

- ⚠ Elektrická instalace musí být provedena podle aktuálních národních předpisů a ustanovení místního EVU autorizovaným odborníkem ve stavu bez napětí.
- Zařízení smí otevírat pouze autorizovaný odborník v beznapěťovém stavu.
- Výrobek používejte pouze v technicky bezvadném stavu.
- Zajistěte, aby si s výrobkem nehrály žádné děti. V případě potřeby na děti dohlížejte.

RON RD xx203 cu afișaj este folosit pentru a controla temperatura camerei prin ajustarea temperaturii țintă dorită pentru acționarea dispozitivelor de comandă în regim de încălzire sau de răcire. Producătorul nu este responsabil pentru orice altă utilizare considerată a fi necorespunzătoare. O operațiune cu regulator de 24V este permisă numai cu un transformator de siguranță conform EN 61558-2-6.

- ⚠ Instalația electrică trebuie să fie efectuată în stare de stres-free în conformitate cu reglementările naționale în vigoare și cerințele societății locale de alimentare cu energie, de către un specialist autorizat.
- Deschiderea dispozitivului este permisă numai unui expert autorizat și numai când dispozitivul este în stare de stres-free.
- Utilizați această unitate numai în stare de funcționare perfectă din punct de vedere tehnic.
- Asigurați-vă că niciun copil nu se joacă cu acest dispozitiv. La nevoie, supravegheați copii.

SVK RD xx203 s displejom sa používa na reguláciu teploty miestnosti nastavením žiadanej teploty na ovládanie servopohonov v režime kúrenia alebo kúrenia/chladenia. Akékoľvek iné použitie sa považuje za iné použitie než podľa určenia, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť. Prevádzka regulátorov 24 V je dovolená len s bezpečnostným transformátorom podľa EN 61558-2-6.

- ⚠ Elektrická inštalácia musí byť vykonaná autorizovaným odborníkom v stave bez napätia v súlade s platnými národnými predpismi a predpismi miestnej elektrickej rozvodnej spoločnosti.
- Zariadenie môže otvárať iba autorizovaný odborník v stave bez napätia.
- Zariadenie používajte iba v bezchybnom technickom stave.
- Zabezpečte, aby sa s výrobkom nehrali deti. V prípade potreby dohľadajte na deti.

CES **Čištění**
Pro čištění používejte suchou a měkkou tkaninu, neobsahující ředidla.

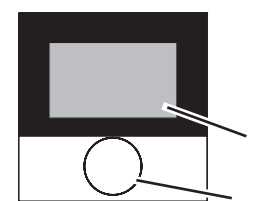
RON **Curățare**
Folosii o cârpă uscată, fără solvenți, și moale pentru operațiunile de curățare.

SVK **Čistenie**
Na čistenie používajte suchú mäkkú textíliu bez rozpúšťadla.

CES **Demontáž**
1. Vypněte napájení.
2. Odpojte kabely.
3. Demontujte a případně řádně zlikvidujte regulátor.

RON **Demontare**
1. Opriti alimentarea cu energie electrică.
2. Desfaceți cablurile.
3. Demontați regulatorul și, la nevoie, eliminați corespunzător.

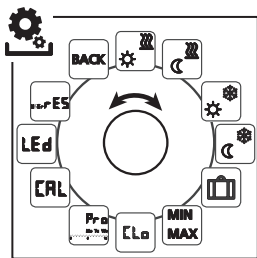
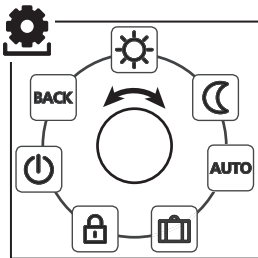
SVK **Demontáž**
1. Vypnite napájanie.
2. Odpojte káble.
3. Demontujte regulátor a podľa potreby ho riadne zlikvidujte.



CES 1. displej se zobrazením funkcí
2. otočný knoflík
• otáčení: nastavení požadované teploty/ ovládání menu
• stisknutí: aktivace úrovně menu/funkce

RON 1. Ecran cu funcție de afișare
2. Buton rotativ
• Rotire: Setarea temperaturii dorite/Opera-re menu
• Apăsare: Nivele menu/Activare funcții

SVK 1. Displej so zobrazením funkcii
2. Otočný gombík
• Otáčanie: Nastavenie žiadanej teploty/ovlá-danie ponuky
• Stlačenie: Úroveň ponuky/aktivovanie funkcii



CES Pro aktivaci menu nebo funkcí stiskněte otočný knoflík. Otáčením přecházíte mezi menu, respektive jejich funkcemi a dalším stisknutím je otevřete. Proveďte nastavení a stisknutím je potvrďte. Pokud se do 30 sekund neprovede žádná obsluha, zobrazení se vrátí do základního stavu.

RON Pentru a activa meniurile sau funcțiile, apăsați butonul. Schimba între meniuri și funcțiile acestora prin rotirea butonului și deschideți prin apăsaerea pentru un timp mai îndelungat. Efectuați setarea și apăsați pentru a confirma. În cazul în care nu se execută nicio operațiune în continuare, ecranul revine în max. 30 de sec. în starea inițială.

SVK Stlačením otočného gombíka aktivujete ponuky alebo funkcie. Prepínajte medzi ponukami alebo ich funkciami otáčaním a opätovným stlačením ich otvoríte. Nastavte a potvrďte stlačením. Ak sa nevykonáva žiadna ďalšia obsluha, zobrazenie sa po max. 30 sekundách vráti do východiskového stavu.

	CES	RON	SVK
	Funkce Lifestyle	Funcții Life-Style	Funkcie Life-Style
	Nastavení	Setări	Nastavenia
	Topení	Încălzire	Kúrenie
	Blokace obsluhy	Panoul Lockout	Blokovanie obsluhy
	Vypnutí	Deconectare	Vypnutie
AUTO	Automatický provoz	Operare automată	Automatická prevádzka
	Denní provoz	Operare de zi	Denná prevádzka
	Noční provoz	Operare de noapte	Nočná prevádzka
8888	Požadovaná/skutečná teplota	Temperatura reală/dorită	Žiadaná/skutočná teplota
MIN	Minimální teplota	Temperatura minimă	Minimálna teplota
MAX	Maximální teplota	Temperatura maximă	Maximálna teplota
SET	Potvrzení zadání	Confirmați intrarea	Potvrdenie zadania
ERL	Korektura teploty	Corectarea temperaturii	Korekcia teploty
BACK	Zpět	Înapoi	Spät
	Servis	Service	Servis
	Chlazení	Răcire	Chladienie
LED	Osvětlení displeje	Iluminare ecran de afișare	Osvetlenie displeja
USER ES	Nahrát nastavení z výroby	Încărcați setările din fabrică	Stiahnuť nastavenia z výrobného závodu
	Funkce dovolené	Funcția vacanță	Funkcia dovolenky
8888	Čas	Ceas	Čas
Mo – Su	Den v týdnu	Zi de lucru	Pracovný deň
	Stupnice času	Scală de timp	Časová stupnica
ELo	Údaj o čase/dni	Indicație de timp/zi	Údaj o čase/dni
Pro	Komfortní programy	Programul Confort	Programy Komfort



www.ezr-home.de

CES **Technická data**
 Provozní napětí: 24 V ±20 % 50 Hz
 230 V ±10 % 50 Hz
 Jištění 24 V/230 V: T1A/T1AH
 Spínací člen 24 V/230 V: Triak/relé
 Spínací výkon: 1 A ohmická zátěž
 Jmenovitý proud bez pohonů: 24 V: ≤20 mA
 230 V: ≤2 mA
 Max. přípustná proudová zátěž připojených pohonů 24V/230V: 1 A / 1 A
 Rozsah nastavení teploty: 5 °C - 30 °C
 Připojné svorky: 0,22 mm² ... 1,5 mm²
 Diference snížení: RD x0203: 2 K
 RD x5203: nastavitelné
 Evidence teploty: 0 °C - 40 °C
 Teplota prostředí: 0 až 50 °C
 Skladovací teplota: -20 ... +70 °C
 Přípustná vlhkost prostředí: 80 % nekondenzující
 Tepl. Brinellovy zkoušky: Terminál 100 °C
 Plastový kryt: 75 °C
 EN 60730
 CE shoda podle: 24 V: III / 230 V: II
 Třída ochrany: IP 20
 Stupeň ochrany: 2
 Stupeň znečištění: 2
 Zátěžovací rázové napětí: 1500 V
 Účinnost: Typ 1 / typ 1.C
 Hmotnost: 105 g
 Rozměry (V x D x H): 86 x 86 x 31 mm
 Funkce ochrany ventilů: Každých 14 dnů na 10 minut po posledním vybití.
 Funkce protimrazové ochrany: Od +5 °C v módu topení. V módu chlazení není aktivní.

RON **Date tehnice**
 Tensiune de lucru: 24 V ±20 % 50 Hz
 230 V ±10 % 50 Hz
 Siguranță 24 V/230 V: T1A/T1AH
 Element de comutare 24 V/230 V: Triac/Releu
 Capacitate de comutare: 1 A sarcină rezistivă
 Curentul nominal fără unități actuale: 24 V: ≤20 mA
 230 V: ≤2 mA
 Consum de curent maxim admis actuale conectate 24 V / 230V: 1 A / 1 A
 5 - 30 °C
 Reglarea temperaturii: 0,22 mm² ... 1,5 mm²
 Terminale: RD x0203: 2 K
 RD x5203: ajustabil
 Diferențial reducției: 0 - 40 °C
 0 - 50 °C
 Interval senzor de temperatură: 0 °C - 40 °C
 Temperatura mediului ambiant: 0 - 50 °C
 Interval de temperatură de depozitare: -20 ... +70 °C
 Permis. umiditatea ambientală: 80 % non-condensare
 Temp. test de presiune cu bile: Terminal: 100 °C
 Carcasă din material plastic: 75 °C
 EN 60730
 24 V: III / 230 V: II
 IP 20
 Conformitate CE: 2
 Clasa de protecție: IP 20
 Gradul de protecție: 2
 Gradul de poluare: 2
 Tensiunea nominală de impuls: 1500 V
 Mod de operare: Typ 1 / Typ 1.C
 Masa: 105 g
 Dimensiuni (lăț x î x a): 86 x 86 x 31 mm
 Funcția de protecție supapă: La fiecare 14 de zile pentru 10 minute după ultima activare.
 Funcția de protecție la îngheț: De la +5 °C în modul de încălzire. În modul de răcire nu este activ.

SVK **Technické údaje**
 Prevádzkové napätie: 24 V ±20 %, 50 Hz
 230 V ±10 %, 50 Hz
 Istenie 24 V / 230 V: T1A / T1AH
 Spínací člen 24 V / 230 V: triak / relé
 Spinaný výkon: 1 A ohmická záťaž
 Menovitý prúd bez pohonov: 24 V: ≤20 mA
 230 V: ≤2 mA
 Max. dovol. odber prúdu pripoj. pohony 24 V / 230V: 1 A / 1 A
 Rozsah nastavenia teploty: 5 - 30 °C
 Pripojovacie svorky: 0,22 mm² ... 1,5 mm²
 Rozdiel sníženía: RD x0203: 2 K
 RD x5203: nastaviteľná
 Meranie teploty: 0 - 40 °C
 Teplota okolia: 0 - 50 °C
 Rozsah teploty pri skladovaní: -20 ... +70 °C
 Dovol. vlhkosť okolia: 80 % nekondenzuj.
 Tepl. Brinellovej skúšky: Pripojovacie svorky: 100 °C
 Plastový kryt: 75 °C
 EN 60730
 Zhoda CE podľa: 24 V: III / 230 V: II
 Trieda ochrany: IP 20
 Stupeň krytia: 2
 Stupeň znečistenia: 2
 Rázové napätie pri dimenzovaní: 1500 V
 Spôsob činnosti: typ 1 / typ 1.C
 Hmotnosť: 105 g
 Rozmery (š x v x h): 86 x 86 x 31 mm
 Funkcia ochrany ventilu: Každých 14 dní po dobu 10 minút po poslednej aktivácii.
 Funkcia protimrazovej ochrany: Od +5 °C v režime kúrenia. V režime chladienia nie je aktívna.



Regular Production Surveillance Safety Type Approved



www.tuv.com
 ID 1111209552